

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗι 15 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1980

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
85

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Περὶ τροποποιήσεως τῆς ὑπογραφείσης τὴν 4ην Ἰουνίου 1977 «Συμβάσεως διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς προμελέτης κατασκευῆς κεντρικοῦ δικτύου «ΜΕΤΡΟ» Ἀθηνῶν».

Ἡ παροῦσα Συμπληρωματικὴ Σύμβασις συνομολογεῖται ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 31ην Μαρτίου τοῦ ἔτους 1980 μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, νομίμως ἐκπροσωπουμένου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν Ἀλεξάνδρου Παπαδόγγονα, δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ. 11914/72/31.1.80 ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ, Δημοσίων Ἔργων καὶ Συγκοινωνιῶν, δημοσιευθείσης νομίμως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (ΦΕΚ 332/Β'/31.3.80), καλουμένου ἐφεξῆς «Ὁ Ἐργοδότης», ὡς πρώτου συμβαλλομένου, καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Κοινοπραξίας τῶν Γαλλικῶν Οἴκων Μελετῶν:

1. SOFRE TRANSPORT URBAINS A.E. (SOFRETU), ἑδρευούσης εἰς Παρισίους ἐπὶ τῆς ὁδοῦ JULES CESAR 12—14,

2. SOCIETE GENERALE DE TECHNIQUES ET D' ETUDES (S.G.T.E.) A.E., ἑδρευούσης εἰς PUTEAUL, 33 QUAI NATIONAL,

3. SOGELERG A.E., ἑδρευούσης εἰς 94 CHEVILLY-LARUE, 25 RUE DY PONT DE HALLES,

καὶ τοῦ μετὰ τῶν ὡς ἄνω ἀλλοδαπῶν Οἴκων συνεργαζομένου Ἑλληνικοῦ Γραφείου Μελετῶν, «Α.Δ.Κ. Ἀρώνης—Δρέττας—Καρλαύτης, Σύμβουλοι Μηχανικοί» (ΑΜ 23), ἑδρεύοντος ἐν Ἀθήναις, Θεμιστοκλέους 106, ὡς προκύπτει ἐκ τοῦ ἐν πρωτοτύπῳ κατατεθέντος συμφωνητικοῦ συστάσεως κοινοπραξίας, νομίμως ἐκπροσωπουμένων ὑπὸ τῶν:

1. RAYMOND ARASSE, Προέδρου - Γενικοῦ Διευθυντοῦ διὰ τὴν SOFRETU, δυνάμει παρασχεθείσης ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου αὐτῆς ἐξουσιοδοτήσεως κατὰ τὴν συνεδρίασιν τῆς 28.6.1977, τῆς ὁποίας νομίμως κεκυρωμένον ἀπόσπασμα Πρακτικοῦ κατετέθη,

2. BERNARD FAUCONNIER, Βοηθοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ διὰ τὴν S.G.T.E. δυνάμει τοῦ ἀπὸ 27.5.1977 νομίμως κεκυρωμένου καὶ ἀνανεωθέντος τὴν 21.3.1980 εἰδικοῦ πληρεξουσίου κατατεθέντος.

3. PIERRE SAINTIER, Διευθυντοῦ διὰ τὴν SOGELERG, δυνάμει τοῦ ἀπὸ 1.10.1979 εἰδικοῦ πληρεξουσίου τοῦ JACQUES BACHELEZ, Προέδρου — Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς ἑταιρείας δεόντως ἐξουσιοδοτημένου.

4. Γεωργίου Μ. Καρλαύτη διὰ τὴν «Α.Δ.Κ.» — Ἀρώνης — Δρέττας — Καρλαύτης, Σύμβουλοι Μηχανικοί, δυνάμει τοῦ ὑπ' ἀριθ. 21834/22.1.1973 Πληρεξουσίου τῆς Συμβολαιογράφου Ἀθηνῶν Εὐφροσύνης Μυλωφ,

ὡς δευτέρου ἐκ τῶν συμβαλλομένων, καλουμένων ἐφεξῆς «ὁ Μελετητής».

ΕΠΕΙΔΗ ἐκρίθη ἀναγκαία ὑπ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν ἡ τροποποίησις τῆς διὰ τὴν ἐκπόνησιν τῆς Προμελέτης Κατασκευῆς Κεντρικοῦ Δικτύου «ΜΕΤΡΟ» Ἀθηνῶν ἀπὸ 4ης Ἰουνίου 1977 ὑπογραφείσης Συμβάσεως (καλουμένης ἐφεξῆς «ἡ Σύμβασις»).

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ:

α) Τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν (Ἐργοδότης) διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 19809/129/27.7.1978 ἀποφάσεως ἐνέκρινε τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 5 παρ. 5.3. τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ ἄρθρου 4 παρ. 4.1.2. τῶν τεχνικῶν προδιαγραφῶν προβλεπομένην καὶ ὑποβληθεῖσαν ἐμπροθέσμως, ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ γενικὴν ἔκθεσιν.

β) Τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν (Ἐργοδότης) διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 26691/131/31.7.1978 ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Μελετητήν:

αα) Καθώρισε, διὰ τοῦ προσαρτωμένου σχεδίου 046/ΑΤΗ—MIS—EGEN 001 τὴν γενικὴν διάταξιν τοῦ δικτύου «ΜΕΤΡΟ», ἀποτελουμένου ἐκ δύο γραμμῶν Α καὶ Β, συνολικοῦ μήκους 28.2 χιλιομέτρων περίπου, χαρακτηρίζον τὴν γραμμὴν Β ὡς πρώτης προτεραιότητος, καὶ τὴν γραμμὴν Α δευτέρας προτεραιότητος.

ββ) Διεπίστωσε τὴν ἀνάγκην, λόγῳ αὐξήσεως τοῦ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως προβλεπομένου νὰ μελετηθῇ μήκους δικτύου ἀπὸ 18.7 χιλιόμετρα περίπου εἰς 28.2 χιλιόμετρα περίπου, τῆς ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ προταθείσης ἀλλαγῆς τῆς συνθέσεως τοῦ δικτύου καὶ τῆς ἀνάγκης ἐκπονήσεως οἰκονομικῆς μελέτης, ἀφορώσης εἰς τὸ δίκτυον τοῦτο, ὅπως τροποποιηθῇ ἡ Σύμβασις, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν καὶ τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 6 καὶ 7 αὐτῆς.

γ) Οἱ συμβαλλόμενοι ἀπὸ κοινοῦ διεπίστωσαν ὅτι ὑφίσταται δυνατότης νὰ ὁλοκληρωθῇ ἡ Προμελέτη τμήματος τοῦ ὡς ἀνωτέρω ὁριζομένου δικτύου συνολικοῦ μήκους ἴσου πρὸς τὸ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως προβλεπόμενον, ὅπερ περιλαμβάνει:

αα) Τὴν γραμμὴν Β, πρώτης προτεραιότητος, ἥτις ἄρχεται ἀπὸ τὰ Σεπόλια καί, ἀκολουθοῦσα τὴν διαδρομὴν Ἀττικὴ — Σταθμὸ Λαρίσης — Δεληγιάννη — Ὁμόνοια — Σύν-

ταγμα — Ὀλυμπεῖον — Ν. Κόσμο — Ἀνάλατο — Ἁγ. Ἰωάννη, καταλήγει εἰς Δάφνην.

ββ) Τὸ τμῆμα Α.1 τῆς γραμμῆς Α, δευτέρας προτεραιότητος (καλούμενον ἐφεξῆς «Τμῆμα Α1»), τὸ ὁποῖον ἄρχεται ἀπὸ τὸ δυτικὸν ἄκρον τοῦ σταθμοῦ τοῦ Κεραμεικοῦ καὶ ἀκολουθεῖ τὴν διαδρομὴν Μοναστηράκι — Σύνταγμα — Εὐαγγελισμὸ — Μαβίλη — Λ. Ἀλεξάνδρας — Πανόρμου — Ἐρυθρὸ Σταυρό, καταλήγει δὲ εἰς τὸ ἀνατολικὸν ἄκρον τοῦ σταθμοῦ τοῦ Χολαργοῦ (Α5).

δ) Οἱ συμβαλλόμενοι συνεφώνησαν διὰ τὴν ἐκπόνησιν τῆς Προμελέτης διὰ τὰς προεκτάσεις τῆς γραμμῆς Α (καλουμένων ἐφεξῆς «Τμῆμα Α2») πρὸς δυσμὰς μέχρι τοῦ σταθμοῦ Αἰγάλεω 2 (καλουμένης ἐφεξῆς «Τμῆμα Α2 Δυτικόν») καὶ πρὸς βορειοανατολὰς μέχρι τὸν Γέρακα Ἀττικῆς (καλουμένης ἐφεξῆς «Τμῆμα Α2 Ἀνατολικόν»), ἡ ὁποία συνιστᾶ πρόσθετον ἐργασίαν, διὰ τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖται τροποποίησις τῆς Συμβάσεως, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν ἄρθρων 6 καὶ 7 τῆς Συμβάσεως.

ε) Οἱ συμβαλλόμενοι συνεφώνησαν διὰ τὴν ἐκπόνησιν τῶν ἀκολούθων συμπληρωματικῶν μελετῶν, καλουμένων ἐφεξῆς «συμπληρωματικαὶ μελέται»:

αα) Ὁ Μελετητὴς ὑπεχρεώθη νὰ ἐκπονήσῃ πρόσθετον τεχνικοοικονομικὴν ἀνάλυσιν ἐναλλακτικῶν λύσεων, σχετικῶν μὲ διάφορα στοιχεῖα τοῦ ἔργου, ἐπὶ πλέον τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν Σύμβασιν.

ββ) Ὁ Μελετητὴς ὑπεχρεώθη νὰ ἐκπονήσῃ πρόσθετον ἀπαραίτητον ἐργασίαν ἀπορρέουσαν ἐκ τοῦ συσχετισμοῦ τοῦ Μετρὸ μὲ ἄλλα προσφάτως μελετηθέντα μεγάλα ἔργα τῶν Ἀθηνῶν.

γγ) Ἔλεγχος ἐντὸς τεσσαράκοντα πέντε (45) ἡμερολογιακῶν ἡμερῶν, ἀπὸ τῆς ἐντολῆς τοῦ ἐργοδότου τοῦ τελικοῦ δοκιμίου εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν, τῶν τεχνικῶν προδιαγραφῶν τοῦ νέου τροχαίου ὑλικοῦ τῶν ΗΣΑΠ μὲ σκοπὸ ὅπως ἐπιτρέψῃ τὸν ἐναρμονισμὸν των πρὸς τὸ τροχαῖον ὑλικόν, τὸ ὁποῖον θὰ χρησιμοποιηθῇ γιὰ τὸ Μετρό.

Αἱ μελέται, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς ἀνωτέρω δύο ὑποπεριπτώσεις αα' καὶ ββ' τῆς παρούσης περιπτώσεως ἔχουν ἤδη ἐκπονηθῇ καὶ αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν τελευταίαν ὑποπερίπτωσιν γγ' πρόκειται νὰ ἐκπονηθοῦν.

στ) Ὁ Μελετητὴς ἔχει ἤδη ἐκπονήσει μὲ ἐντολὴν τοῦ Ἐργοδότου οἰκονομικὴν μελέτην καλουμένην ἐφεξῆς «Οἰκονομικὴ Μελέτη».

Οἱ συμβαλλόμενοι συνεφώνησαν ὅτι αἱ ἐργασίαι, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς περιπτώσεις ε' καὶ στ' ἀνωτέρω, συνιστοῦν πρόσθετον ἐργασίαν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως.

ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ

Συνεφωνήθησαν τὰ ἑπόμενα:

Ἄρθρον 1.

Αἱ περιπτώσεις α' ἕως καὶ ζ' μετὰ τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου τῆς ἐκ τούτων περιπτώσεως α' τοῦ τμήματος 1, ὑπὸ τὸν τίτλον «Περιγραφὴ τοῦ Ἔργου», τῶν προδιαγραφῶν, αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἐπισυναφθῇ καὶ ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον μέρος τῆς Συμβάσεως, ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολούθως:

«Τὸ πρὸς μελέτην δίκτυον Μετρὸ ἐκτείνεται εἰς 28,2 χλμ. περίπου καὶ περιλαμβάνει:

α) Γραμμὴν Α, μήκους 18.7 χλμ. περίπου, ἐκτεινομένην ἀπὸ τὸ Αἰγάλεω (Σταθμὸς Αἰγάλεω 2) μέχρι Γέρακα.

β) Γραμμὴν Β, μήκους 9.5 χλμ. περίπου, ἐκτεινομένην ἀπὸ τὰ Σεπόλια μέχρι τὴν Δάφνη.

γ) Σταθμοὺς ἐπιβατῶν, παρεμπίπτουσας συνδέσεις δι' ὑπηρεσιακὰς ἀνάγκας, τροχαῖον ὑλικόν, σταθμοὺς ἀποθηκεύσεως συρμῶν καὶ ἐγκαταστάσεις συντηρήσεως, συνδέσεως καὶ ἐξυπηρετήσεως τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων γραμμῶν Α καὶ Β, μὴ περιλαμβανομένης οἱασδήποτε συνδέσεως μεταξὺ τῆς γραμμῆς ΗΣΑΠ καὶ τῶν συνεργείων εἰς Γέρακα. Ἡ ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ ὑποβληθησομένη μελέτη δὲν περιλαμβάνει οἱανδήποτε μελέτην σχετικὴν μὲ τὴν γραμμὴ τῶν ΗΣΑΠ, πλὴν τῆς ἐργασίας, τῆς περιγραφείσης πρότερον εἰς τὴν περίπτωσιν ε', ὑποπεριπτ. γγ' τοῦ προοιμίου τῆς παρούσης.

Αἱ μελέται περιλαμβάνουν ἐπίσης:

δ) «Συμπληρωματικὰς μελέτας», προσδιοριζομένας εἰς τὴν περιπτ. ε' τοῦ προοιμίου τῆς παρούσης.

ε) Τὴν «Οἰκονομικὴν Μελέτην», προσδιοριζομένην εἰς τὴν περιπτ. στ' τοῦ προοιμίου τῆς παρούσης».

Ἄρθρον 2.

Αἱ παρ. 2.2. καὶ 2.3. τοῦ τμήματος 2, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὀργάνωσις, Διοίκησις καὶ Διεύθυνσις», τῶν προδιαγραφῶν, ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολούθως:

«2.2. Ἐπίβλεψις τῆς Προμελέτης: Ἡ εὐθύνη ἐπιβλέψεως τῆς προμελέτης ἀνατίθεται εἰς τὸν Ὀργανισμὸν Ἀστικῶν Συγκοινωνιῶν (ΟΑΣ), ὅστις ὑποχρεοῦται νὰ ἐλέγχῃ καὶ εἰσηγῆται ἐπὶ τοῦ ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ ὑποβαλλομένου ἔργου πρὸ τῆς ὁριστικῆς αὐτοῦ ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ ἐργοδότου.

2.3. Ὁ ἐργοδότης, τῇ εἰσηγήσει τοῦ ΟΑΣ, δύναται νὰ προσλάβῃ εἰδικοὺς συμβούλους διὰ τὴν ὑποβοήθησιν τοῦ ΟΑΣ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἐπιβλέψεως προμελέτης».

Ἄρθρον 3.

1. Τὰ τελευταῖα τρία ἐδάφια τοῦ ἄρθρου 4, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὑποχρεώσεις τοῦ Ἐργοδότους», τῆς Συμβάσεως καταργοῦνται.

2. Ἡ παροῦσα συμπληρωματικὴ σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύι ὅταν ἐκπληρωθοῦν οἱ κάτωθι ὅροι:

α) Ἡ δημοσίευσις τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

β) Ἡ γνωστοποίησις εἰς τὸν μελετητὴν τῆς ἀποφάσεως τοῦ Ἐργοδότου σχετικῶς μέ:

αα) τὴν γενικὴν περιοχὴν ἐγκαταστάσεως τοῦ συνεργείου γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ τοῦ συνεργείου ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Α διὰ τὸ τροχαῖον ὑλικὸν ὁμοῦ μετὰ τῆς παροχῆς τῶν ἀντιστοίχων τοπογραφικῶν χαρτῶν εἰς κλίμακα 1:1000 ἢ ἀεροφωτογραφιῶν καὶ τῶν ἀπαιτουμένων παραμέτρων:

ββ) τὴν παροχὴν ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας, ἐξαερισμὸν καὶ κλιματισμόν. Ἐὰν ὁ ἐργοδότης λάβει ἀπόφασιν διάφορον τῆς προτάσεως τῆς περιλαμβανομένης εἰς τὴν γενικὴν ἔκθεσιν, αἱ ἀπαιτούμεναι συμπληρωματικαὶ ἐργασίαι θὰ θεωρηθοῦν ὡς πρόσθετοι ἐργασίαι κατὰ τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως.

γγ) τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μῆκος τομὴν τῆς γραμμῆς Β.

γ) Ἡ ἀκόλουθος πληρωμή: Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) τοῦ ποσοῦ τῆς Συμβάσεως εἰς δραχμάς, τοῦ ἀναφερομένου ἐν συνεχείᾳ εἰς τὴν περίπτ. δ' τῆς παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ὁμοῦ μετὰ τοῦ τόκου ὑπολογιζομένου μὲ ἐπιτόκιον ἕνδεκα ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (11%) ἐτησίως ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου 1979 μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ἐντολῆς πληρωμῆς πρὸς τὴν Τράπεζαν ὑπὸ τοῦ ἐργοδότου.

Εἰς τὴν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν οἱ ὅροι αὐτοὶ δὲν θὰ ἔχουν ἱκανοποιηθῇ ἐντὸς τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ὁ Μελετητὴς δύναται νὰ θεωρήσῃ τὴν Σύμβασιν ὡς λήξασαν συμφώνως πρὸς τὰς τελευταίας διατάξεις τῆς παρ. 15.4 τοῦ ἄρθρου 15 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως.

3. Ἡ καταβολὴ τῶν ἀκολούθων ἀμοιβῶν θὰ πραγματοποιηθῇ πρὸς τὸν Μελετητὴν ἐντὸς μεγίστης χρονικῆς περιόδου τεσσαράκοντα πέντε (45) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ὑπογραφῆς τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ἐν ἐναντίᾳ δὲ περιπτώσει ὁ Μελετητὴς δύναται νὰ ἀσκήσῃ τὰ προβλεπόμενα εἰς τὰς τελευταίας διατάξεις τῆς παρ. 15.4 τοῦ ἄρθρου 15 τῆς ἀρχικῆς Συμβάσεως, ἀνεξαρ-

τήτως τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρ. 11 τοῦ ἄρθρου 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως:

α) Τὸ Τμῆμα τῶν προσθέτων ἀμοιβῶν, τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν περίπτ. α' τῆς παρ. 3 καὶ εἰς τὴν περίπτ. α' τῆς παρ. 4 τοῦ ἄρθρου 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

β) Τὴν συμπληρωματικὴν ἀμοιβήν, τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν παρ. 5 τοῦ ἄρθρου 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

γ) Τὴν ἀμοιβὴν διὰ τὴν οἰκονομικὴν μελέτην, τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν παρ. 5 τοῦ ἄρθρου 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

γ) Τὴν ἀμοιβὴν διὰ τὴν οἰκονομικὴν μελέτην, τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν παρ. 6 τοῦ ἄρθρου 7 τῆς παρούσης Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

4. Ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ χρονοδιαγράμματος τῶν μελετῶν τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν γραμμὴν Α (Τμῆμα Α1 καὶ τμῆμα Α2) καὶ διὰ τὰ συνεργεῖα γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Α. θὰ ἀρχίση ὁπωσδήποτε μετὰ τὴν καταβολὴν τῶν τριῶν ἀνωτέρω ἀμοιβῶν.

Ἄρθρον 4.

Τὸ χρονοδιάγραμμα τῶν ἐργασιῶν διὰ τὴν γραμμὴν Α ἔχει ὡς ἀκολούθως:

α) Τμῆμα Α1: Ἐντὸς ἑνὸς (1) μηνὸς ἀπὸ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως καὶ ἅμα τῇ προτάσει τοῦ Μελετητοῦ σχετικῶς μὲ τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν τοῦ τμήματος αὐτοῦ, ἐν συνεχείᾳ τῶν συζητήσεων ἐπὶ τῶν σχετικῶν παραμέτρων, ὁ Ἐργοδότης θὰ ἐκδώση τὴν ἀπόφασιν αὐτοῦ ὡς πρὸς τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μῆκος τομήν.

β) Τμῆμα Α2 Ἀνατολικόν:

αα) Κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ὁ ἐργοδότης θὰ παραδώση εἰς τὸν Μελετητὴν τὴν θέσιν τοῦ διαδρόμου καὶ τὰς παραμέτρους, αἱ ὁποῖαι ἐπηρεάζουν τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μῆκος τομήν, περιλαμβανομένων καὶ τοπογραφικῶν χαρτῶν ὑπὸ κλίμακα 1:1000. Ἐὰν οἱ χάρτες καὶ αἱ πληροφορίαι αὐταὶ ἀποδειχθοῦν μὴ ἱκανοποιητικαί, ὁ Μελετητὴς θὰ ἀπαιτήση ἀμέσως ἀπὸ τὸν Ἐργοδότην συμπληρωματικὰς πληροφορίας, αἱ ὁποῖαι θὰ τοῦ δοθοῦν ἐντὸς δέκα πέντε (15) ἡμερῶν.

ββ) Ἐντὸς δύο (2) μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατα τὴν ὁποίαν ὁ Ἐργοδότης παρέδωσεν ἁπάσας τὰς πληροφορίας, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν προηγουμένην περίπτωσιν, ὁ Μελετητὴς θὰ ὑποβάλη τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μῆκος τομὴν ὑπὸ κλίμακα 1:1000.

γγ) Ἐντὸς περιόδου τριάκοντα (30) ἡμερῶν κατὰ μέγιστον ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ὑποβολῆς τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ὑποπερίπτ. ββ' τῆς παρούσης περιπτώσεως, στοιχείων, ὁ Ἐργοδότης θὰ ὁλοκληρώση τὴν θεώρησιν τῶν ὑποβληθέντων ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ στοιχείων αὐτῶν, καὶ θὰ λάβη ἀπόφασιν εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μῆκος τομήν. Ἐὰν δὲν ληφθῆ ἀπόφασις ἐντὸς τῆς περιόδου αὐτῆς, ἡ παρεχομένη εἰς τὸν Μελετητὴν παράτασις διὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς μελέτης, τῆς ἀφορώσης εἰς τὴν γραμμὴν Α, τμῆμα Α2 Ἀνατολικόν, θὰ ἐπεκταθῆ ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ἴσον πρὸς τὸν συμπληρωματικὸν ἀριθμὸν ἡμερῶν, ποὺ θὰ ἀπαιτηθοῦν μέχρις ὅτου ληφθῆ τοιαύτη ἀπόφασις.

δδ) Ἐντὸς ἑξήκοντα (60) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῶν στοιχείων, τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ἀνωτέρω ὑποπερίπτωσιν ββ' ὁ Ἐργοδότης θὰ παραδώση τοὺς τοπογραφικοὺς χάρτες ὁμοῦ μετὰ τῶν στοιχείων ἐδάφους (γεωτρήσεις ἀνὰ 400 μ.).

εε) Ἐντὸς ἑνὸς (1) μηνὸς ἀπὸ τῆς παραδόσεως τῶν τοπογραφικῶν χαρτῶν καὶ τῶν ἀνωτέρω στοιχείων ἐδάφους (ὑποπερ. δδ') ὁ Ἐργοδότης θὰ παραδώση συμπληρωματικὰ στοιχεῖα ἐδάφους (γεωτρήσεις ἀνὰ 200 μ), ἐκτὸς ἐὰν ὑφίσταται ἀντίθετος συμφωνία ἀπορρέουσα ἐκ τῆς φύσεως τῆς ἐργασίας.

γ) Τμῆμα Α2 Δυτικόν: Ἐντὸς ἑνὸς (1) μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ὁ Ἐργοδότης θὰ γνωστοποιήση τὴν ἀπόφασίν του, τὴν σχετικὴν μὲ τὴν ὁριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μῆκος τομήν. Ἐὰν ὁ Ἐργοδότης ἐπιλέξη μίαν χάραξιν διάφορον ἐκείνης, διὰ τὴν ὁποίαν ὁ Μελετητὴς ἔχει ἤδη τοὺς τοπογραφικοὺς χάρτας καὶ τὴν γεωτεχνικὴν ἔρευναν, ὁ ἀπαιτούμενος διὰ τὴν ὁλοκλήρωσιν τῶν ἀπαραιτήτων ἐρευνῶν χρόνος θὰ προστεθῆ εἰς τὴν χρονικὴν προθεσμίαν τὴν ὁριζομένην κατωτέρω εἰς τὴν περιπτ. δ' τῆς παρ. 2 τοῦ ἄρθρου 5 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

δ) Συνεργεῖον γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ συνεργεῖον ελαφρῶν ἐπισκευῶν γραμμῆς Α:

α) Ἐντὸς δέκα πέντε (15) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ὁ Μελετητὴς θὰ ὑποβάλη ἕνα χάρτην προσδιορίζοντα τὰ ὅρια τῆς περιοχῆς διὰ τὴν ὁποίαν ἀπαιτοῦνται τοπογραφικοὶ χάρται.

β) Ἐντὸς ἑνὸς καὶ ἡμίσεος (1,5) μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ὑποβολῆς ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὴν προηγουμένην περίπτωσιν χάρτου, ὁ ἐργοδότης θὰ παραδώση τοπογραφικοὺς χάρτας ὑπὸ κλίμακα 2:200 διὰ τὴν περιοχὴν τῶν συνεργείων γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Α. Εἰς περίπτωσιν καθυστερήσεως παραδόσεως τῶν στοιχείων αὐτῶν, ἡ συμπληρωματικὴ αὐτὴ περίοδος θὰ προστεθῆ εἰς τὴν προβλεπομένην εἰς τὴν περίπτ. στ' τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 5 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 5.

1. Ἡ παρ. 5.3. τοῦ ἄρθρου 5 τῆς Συμβάσεως ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἔναρξις ἰσχύος καὶ Διάρκεια Συμβάσεως» καταργεῖται.

2. Ὁ Μελετητὴς θὰ ὑποβάλη εἰς τὸν ἐργοδότην τὰς μελέτας του εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν, ἐντὸς τῶν κατωτέρω χρονικῶν προθεσμιῶν, τῶν αὐτῶν μελετῶν εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν ὑποβαλλομένων ἕνα (1) μῆνα ἀργότερον.

α) Διὰ τὴν γραμμὴν Β: Ἑπτὰ καὶ ἥμισυ (7.5) μῆνας, ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

Διὰ τὸ τμῆμα Α1: Ἐννέα (9) μῆνας, ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ ἐργοδότης ἐπραγματοποίησε τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν περίπτ. α' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως γνωστοποίησιν. Τὸ Τμῆμα Α1 τῆς γραμμῆς Α δὲν θὰ μελετηθῆ ὡς λειτουργικὸν τμῆμα ἀλλὰ ὡς μέρος τῆς ὅλης γραμμῆς Α'. Ὁ ἐξοπλισμὸς τῆς γραμμῆς Α θὰ μελετηθῆ ὡς ἓν σύνολον, ἐνῶ αἱ ἀντίστοιχοι μελέται θὰ ὑποβάλλωνται ταυτοχρόνως μὲ τὰς ἄλλας μελέτας, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸ τμῆμα Α2 Δυτικὸν ἢ Α2 Ἀνατολικόν, ἀναλόγως τοῦ ποῖαι ὑποβάλλονται τελευταῖαι. Ἐὰν ὁ ἐργοδότης ἀποφασίση τὴν μελέτην μέρους τῆς γραμμῆς Α, ὡς λειτουργικοῦ τμήματος, αἱ ἐκπονηθησόμεναι μελέται θὰ θεωρηθοῦν ὡς πρόσθετος ἐργασία κατὰ τὸ ἄρθρον 6 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως.

γ) Διὰ τὸ τμῆμα Α2 Ἀνατολικόν: Ὀκτὼ (8) μῆνες ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀποφάσεως τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν ὑποπερίπτ. γγ' τῆς περιπτ. β' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

δ) Διὰ τὸ τμῆμα Α2 Δυτικόν: Δέκα (10) μῆνες ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ Ἐργοδότης ἐγνωστοποίησεν τὴν ἀπόφασιν αὐτοῦ τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν περίπτ. γ' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἢ παρέδωσεν εἰς τὸν Μελετητὴν τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν περίπτ. γ' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἐρεύνας.

ε) Διὰ τὸ συνεργεῖον ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Β: Ἑπτὰ καὶ ἥμισυ (7,5) μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

στ) Διὰ τὰ συνεργεῖα γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Α: Ἐντὸς τῆς προθεσμίας ἡ ὁποία ἀναφέρεται εἰς τὴν περίπτωσιν γ΄ τῆς παρούσης παραγράφου διὰ τὸ τμῆμα Α2 Ἀνατολικόν.

ζ) Διὰ τὸ τροχαῖον ὑλικόν: Τρεῖς (3) μῆνας καὶ δέκα πέντε (15) ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 6.

1. Ἡ παρ. 9.1. τοῦ ἄρθρου 9 τῆς συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«9.1. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν προμελέτην κατασκευῆς τοῦ ἔργου, βάσει τῆς κατὰ Σεπτέμβριον 1976 ὑποβληθείσης προτάσεως αὐτοῦ καὶ τῶν ἐν συνεχείᾳ συμφωνηθέντων μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν, ἀποκαλουμένη ἐν τῇ παρούσῃ «ἀρχικὴ ἀμοιβὴ» καὶ καλύπτουσα ἁπάσας τὰς ἐργασίας τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β καὶ τοῦ τμήματος Α1 τῆς γραμμῆς Α, περιλαμβανομένων τῶν συνεργείων, ὁρίζεται ὡς ἀκολούθως (ἀξία συμφώνως μὲ τὰς κατὰ τὸν Δεκέμβριον 1976 ἰσχυούσας οἰκονομικὰς συνθήκας): Ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 10.708.700 γαλ. φράγκων (δέκα ἑκατομμύρια ἑπτακόσιαι ὀκτὼ χιλιάδες ἑπτακόσια γαλλικὰ φράγκα). Ποσὸν ἐπίσης κατ' ἀποκοπὴν ἐξ 66.917.400 δραχμῶν (ἑξήκοντα ἓξ ἑκατομμύρια ἐννεακόσιαι δέκα ἑπτὰ χιλιάδες τετρακόσιαι δραχμαί). Τὰ ἀνωτέρω ποσὰ καταβάλλονται τμηματικῶς καὶ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ὁριζόμενα. Τὰ ἀνωτέρω ποσὰ καλύπτουν πλήρως ἁπάσας τὰς δαπάνας τοῦ Μελετητοῦ ὡς ἡμερομίσθια, μισθούς, ἐπιδόματα, παροχὴν στέγης καὶ μεταφοράν, πρόσθετα ὠφέλη, ἀπρόβλεπτα, συμπεριλαμβανομένων τῶν γενικῶν ἐξόδων καὶ τῶν ἐπαγγελματικῶν ἀσφαλίσεων, κέρδη, καθὼς καὶ ἑτέρας δαπάνας καὶ ἐπιβαρύνσεις, αἱ ὁποῖαι ἀπορρέουν ἀπὸ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου καὶ γενικῶς ἀπὸ τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως. Τὸ εἰς ξένον νόμισμα τμῆμα τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς τοῦ μελετητοῦ θὰ ἀποτελῇ ἀδέσμευτον κεφάλαιον, θὰ δύναται νὰ ἐξαχθῇ ἐλευθέρως καὶ θὰ βαρύνῃ τὸν προϋπολογισμὸν Δημοσίων Ἐπενδύσεων. Τὸ τμῆμα τοῦτο τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ δύναται νὰ ὑπαχθῇ εἰς τοὺς ὅρους τοῦ ἰσχύοντος ἀπὸ 21ης Δεκεμβρίου 1975 Γαλλοελληνικοῦ Οἰκονομικοῦ Πρωτοκόλλου, κατόπιν συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων Γαλλικῶν καὶ Ἑλληνικῶν ἀρχῶν».

2. Τὸ πρῶτον ἐδάφιον τῆς παρ. 9.2 τοῦ ἄρθρου 9 (ἀναθεώρησις εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα) τῆς συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«Τὸ τμῆμα τῆς κατ' ἀποκοπὴν ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα, τὸ ὁποῖον προέρχεται ἐπίσης ἐκ τοῦ προϋπολογισμοῦ Δημοσίων Ἐπενδύσεων, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν ἀλλὰ μόνον μέχρι τοῦ ὀγδοήκοντα τοῖς ἑκατὸν (80%) τῆς ἀξίας του, διὰ πολλαπλασιασμοῦ τοῦ ποσοστοῦ αὐτοῦ μὲ τὸν λόγον R/Ro, ἔνθα Ro εἶναι ἡ Ἐθνικὴ Συλλογικὴ Σύμβασις Ἐργασίας ἐν ἰσχύι κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ὑπογραφῆς τῆς συμβάσεως (Ἰούνιος 1977) καὶ R ἡ Ἐθνικὴ Συλλογικὴ Σύμβασις Ἐργασίας ἐν ἰσχύι κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ὑποβολῆς τοῦ λογαριασμοῦ τῆς περιοδικῆς πληρωμῆς».

3. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν προμελέτην τῆς γραμμῆς Α, τμῆμα Α2, καλουμένη ἐν τῇ παρούσῃ συμπληρωματικῇ Συμβάσει «πρόσθετος ἀμοιβή», ὁρίζεται ὡς ἀκολούθως (ἀξία σύμφωνα μὲ τὰς κατὰ τὸν Δεκέμβριον 1976 ἰσχυούσας οἰκονομικὰς συνθήκας): Ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 3.533.871 γαλ. φράγκων (τρία ἑκατομμύρια πεντακόσια τριάκοντα τρεῖς χιλιάδες ὀκτακόσια ἑβδομήκοντα ἓν γαλλικὰ φράγκα). Ποσὸν ἐπίσης κατ' ἀποκοπὴν ἐξ 22.082.742 δραχμῶν (εἴκοσι δύο ἑκατομμύρια ὀγδοήκοντα δύο χιλιάδες ἑπτακόσιαι τεσσαράκοντα δύο δραχμαί). Ἐνενήκοντα τοῖς ἑκατὸν (90%) ἑκάστης τμηματικῆς πληρωμῆς, ἡ ὁποία θὰ καταβάλλεται εἰς γαλλικὰ φράγκα, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ λόγου S/So ὡς προβλέπεται εἰς τὴν παράγραφον 9.2.3 τῆς ἀρχ. συμβάσεως. Ὀγδοήκοντα τοῖς ἑκατὸν (80%) ἑκάστης πληρωμῆς, ἡ ὁποία θὰ καταβάλλεται εἰς δραχμάς, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν, ὡς προβλέπεται εἰς τὴν παράγραφο 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Τὸ εἰς ξένον νόμισμα τμῆμα τῆς προσθέτου ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ θὰ ἀποτελῇ ἀδέσμευτον κεφάλαιον, θὰ δύναται νὰ ἐξαχθῇ ἐλευθέρως καὶ θὰ βαρύνῃ τὸν προϋπολογισμὸν Δημοσίων Ἐπενδύσεων. Τὸ τμῆμα τοῦτο τῆς προσθέτου ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ δύναται νὰ ἐπωφεληθῇ τῶν εὐνοϊκῶν διατάξεων τοῦ τρίτου γαλλοελληνικοῦ Οἰκονομικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 17ης Μαρτίου 1979, κατόπιν συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων γαλλικῶν καὶ ἑλληνικῶν ἀρχῶν.

4. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὰς ὑπηρεσίας, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν παράγραφον δ΄ τοῦ ἄρθρου 1 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, καλουμένη ἐφ' ἑξῆς «συμπληρωματικὴ ἀμοιβὴ» θὰ εἶναι: Ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 1.178.500 γαλλ. φράγκων (ἓν ἑκατομμύριον ἑκατὸν ἑβδομήκοντα ὀκτὼ χιλιάδες πεντακόσια γαλλικὰ φράγκα). Ποσὸν ἐπίσης κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 3.427.800 δραχμῶν (τρία ἑκατομμύρια τετρακόσιαι εἴκοσι ἑπτὰ χιλιάδες ὀκτακόσιαι δραχμαί). Ἀξία σύμφωνα μὲ τὰς κατὰ τὸν Δεκέμβριον 1976 ἰσχυούσας οἰκονομικὰς συνθήκας, ἡ ὁποία θὰ ἀναθεωρηθῇ ὡς προβλέπεται εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως).

5. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν οἰκονομικὴν μελέτην τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν παράγραφον ε΄ τοῦ ἄρθρου 1 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, θὰ εἶναι ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 500.000 γαλ. φράγκων (πεντακόσιαι χιλιάδες γαλλικὰ φράγκα) καὶ ποσὸν ἐκ 500.000 δραχμῶν (πεντακόσιαι χιλιάδες δραχμαί). Αἱ τελευταῖαι αὗται ἀμοιβαὶ δὲν ὑπόκεινται εἰς ἀναθεώρησιν».

Ἄρθρον 7.

Τὸ ἄρθρον 10 τῆς συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«Ἄρθρον 10.

Ὅροι πληρωμῆς.

1. Ἀρχικὴ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα. Τὸ συμφωνηθὲν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν ἀρχικὴν ἀμοιβὴν εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα θὰ καταβληθῇ ὡς ἀκολούθως:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τοῦ συμφωνηθέντος ποσοῦ ἀρχικῆς ἀμοιβῆς εἰς δραχμὰς ὡς προκαταβολὴ ἔναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπέζης.

β) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

γ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

δ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρας τοῦ ἕκτου μηνὸς ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου 1979, ἔναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπέζης καὶ ἐπιστρεφομένης ἅμα τῇ ὑποβολῇ τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ε) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

στ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

ζ) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῶν συνεργείων εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

η) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

θ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

2. Ἀρχικὴ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἀλλοδαπὸν νόμισμα: Τὸ συμφωνηθὲν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν ἀρχικὴν ἀμοιβὴν εἰς ἀλλοδαπὸν νόμισμα (FF) θὰ καταβληθῇ ὡς κάτωθι:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τοῦ συνόλου τῆς συμφωνηθείσης ἀρχικῆς ἀμοιβῆς εἰς γαλλικὰ φράγκα θὰ καταβληθῇ ὡς προκαταβολὴ ἅμα τῇ θέσει ἐν ἰσχύι τῆς συμβάσεως ἐν συνεχείᾳ τῆς ὑπαγωγῆς αὐτῆς εἰς τὸ Γαλλοελληνικὸν Πρωτόκολλον Χρηματοδοτήσεως τῆς 21.2.75 ἐπὶ τῇ προσκομίσει τῶν κατωτέρω ἐγγράφων:

αα) Ἐξοφλητικῆς ἀποδείξεως, εἰς διπλοῦν.

ββ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ποσὸν τῆς προκαταβολῆς.

γγ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς καλῆς ἐκτελέσεως.

Αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ θὰ πρέπει νὰ εἶναι τραπεζικαὶ καὶ νὰ ἔχουν ἐκδοθῇ ὑπὸ ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπέζης. Εἰδικώτερον εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν τῆς προκαταβολῆς θὰ ἰσχύουν τὰ εἰς τὴν παρ. 9 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὁριζόμενα. Ἡ πληρωμὴ θὰ πραγματοποιηθῇ εἰς γαλλικὰ φράγκα εἰς τὴν ἕδραν τοῦ Μελετητοῦ διὰ χρησιμοποιήσεως τοῦ χορηγηθέντος δανείου εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τῆς CREDIT NATIONAL εἰς τὰ πλαίσια τοῦ Γαλλοελληνικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 21.2.75.

β) Ἡ καταβολὴ τοῦ ἐξ ὀγδοήκοντα τοῖς ἑκατὸν (80%) ὑπολοίπου τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς εἰς τὸν Μελετητὴν θὰ διακανονισθῇ μετρητοῖς διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως πιστώσεως ἀγοραστοῦ (CREDIT ACHETEUR) ἀποτελούσης τὸ ἀντικείμενον ἀνοίγματος πιστώσεως (OUVERTURE DE CREDIT) ἐν συνεχείᾳ τῆς μεταξὺ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος (Ἀθῆναι) καὶ τοῦ ὁμίλου γαλλικῶν τραπεζῶν, μὲ ἐπὶ κεφαλῆς τὴν CREDIT LYONNAIS—PARIS, ὑπογραφείσης Συμφωνίας Χρηματοδοτήσεως (ACCORD DE FINANCEMENT), κατὰ τὸν ἀκολούθως ἀναλυόμενον τρόπον:

αα) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ββ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

γγ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρας τοῦ ἕκτου μηνὸς ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου 1979, ἔναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπέζης καὶ ἐπιστρεφομένης ἅμα τῇ ὑποβολῇ τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

δδ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

εε) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

στστ) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῶν συνεργείων εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ζζ) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 τῆς γραμμῆς Α εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ηη) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

3. Πρόσθετος ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα: Τὸ συμφωνηθὲν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν πρόσθετον ἀμοιβὴν εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα θὰ καταβληθῇ ὡς ἀκολούθως:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τοῦ συμφωνηθέντος ποσοῦ «προσθέτου ἀμοιβῆς» εἰς δραχμὰς ὡς προκαταβολή, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν παρ. 3α) τοῦ ἄρθρου 3 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ἔναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπέζης.

β) Ἑπτὰ καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λῆψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότου ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν περίπτ. γ' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως (Τμῆμα Α2 Δυτικόν).

γ) Ἑπτὰ καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λῆψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότου ὡς πρὸς τὴν χάραξιν τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικόν, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑποπερίπτ. γγ' τῆς περιπτ. β' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

δ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρας τοῦ ἕκτου μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως ἔναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἐπιστρεφομένης εἰς τὸν Μελετητὴν ἅμα τῇ ὑποβολῇ τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικὸν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ε) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικὸν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

στ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικὸν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ζ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικὸν εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

η) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικὸν εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

4. Πρόσθετος ἀμοιβὴ Μελετητοῦ εἰς ἀλλοδαπὸν νόμισμα: Τὸ συμφωνηθὲν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν πρόσθετον ἀμοιβὴν τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἀλλοδαπὸν νόμισμα (FF) θὰ καταβληθῇ εἰς αὐτὸν ὡς ἀκολούθως:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τῆς συμφωνηθείσης προσθέτου ἀμοιβῆς εἰς γαλλικὰ φράγκα ὡς προκαταβολὴ ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν παρ. 3α) τοῦ ἄρθρου 3 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ἐν συνεχείᾳ τῆς ὑπαγωγῆς αὐτῆς εἰς τὸ Γαλλοελληνικὸν Πρωτόκολλον Χρηματοδοτήσεως τῆς 17ης Μαρτίου 1979 ἢ ἄλλου πρωτοκόλλου, ἐφ' ὅσον παραμένει ὑπόλοιπον, ἐπὶ τῇ προσκομίσει τῶν κατωτέρω ἐγγράφων:

αα) Ἐξοφλητικῆς ἀποδείξεως εἰς διπλοῦν.

ββ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ποσὸν τῆς προκαταβολῆς.

γγ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς καλῆς ἐκτελέσεως.

Αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ θὰ πρέπει νὰ εἶναι τραπεζικαὶ καὶ νὰ ἔχουν ἐκδοθῇ ὑπὸ ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπέζης. Εἰδικώτερον εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν τῆς προκαταβολῆς θὰ ἰσχύσουν τὰ εἰς τὴν παράγραφον 9 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὁριζόμενα. Ἡ πληρωμὴ θὰ πραγματοποιηθῇ εἰς γαλλικὰ φράγκα εἰς τὴν ἕδραν τοῦ Μελετητοῦ διὰ χρησιμοποιήσεως τοῦ χορηγηθέντος δανείου εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Δημοσίου εἰς τὰ πλαίσια τοῦ Γαλλοελληνικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 17ης Μαρτίου 1979 ἢ ἄλλου πρωτοκόλλου.

β) Ἡ καταβολὴ τοῦ ἐξ ὀγδοήκοντα τοῖς ἑκατὸν (80%) ὑπολοίπου τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς «προσθέτου ἀμοιβῆς» εἰς τὸν Μελετητὴν θὰ καταβληθῇ τοῖς μετρητοῖς, διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως νέας πιστώσεως ἀγοραστοῦ (CREDIT ACHETEUR) συνιστώσης τὸ ἀντικείμενον ἀνοίγματος πιστώσεως (OUVERTURE DE CREDIT) ἐν συνεχείᾳ νέας μεταξὺ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος —Ἀθῆναι —καὶ τοῦ ὁμίλου γαλλικῶν τραπεζῶν, ὑπογραφομένης συμφωνίας χρηματοδοτήσεως (ACCORD DE FINANCEMENT), κατὰ τὸν ἀκολούθως ἀναλυόμενον τρόπον:

αα) Ἑπτὰ καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λῆψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότου ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν περίπτ. γ' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως διὰ τὸ τμῆμα Α2 Δυτικόν.

ββ) Ἑπτὰ καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7.5%) κατὰ τὴν λῆψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ ἐργοδότου ὡς πρὸς τὴν χάραξιν τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικόν, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑποπερίπτ. γγ τῆς περιπτ. Β' τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως.

γγ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρας τοῦ ἕκτου μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἔναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἐπιστρεφομένης εἰς τὸν Μελετητὴν κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικὸν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

δδ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικὸν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

εε) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικὸν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

στστ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικὸν εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

ζζ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2. Ἀνατολικὸν εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

5. Ἡ συμπληρωματικὴ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ, ὡς ὁρίζεται εἰς τὴν παράγραφον 4 τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, θὰ καταβληθῆ ὡς περιγράφεται εἰς τὴν παρ. 3 τοῦ ἄρθρου 3 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἅμα τῇ ὑποβολῇ ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ εἰς τὸν Ἐργοδότην ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς διαρκείας ἑνὸς ἔτους ἀνεγνωρισμένης τραπέζης ποσοῦ 50.000 γαλ. φράγκων (πεντήκοντα χιλιάδες γαλλικὰ φράγκα). Ἡ ἐγγυητικὴ αὐτὴ ἐπιστολὴ θὰ ἐπιστραφῆ εἰς τὸν Μελετητὴν ἅμα τῇ ὁλοκληρώσει τῶν ὑπηρεσιῶν, τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον δ' τοῦ ἄρθρου 1 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

6. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν οἰκονομικὴν μελέτην ὡς ὁρίζεται εἰς τὴν παράγραφον 5 τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως θὰ καταβληθῆ ὡς περιγράφεται εἰς τὴν παρ. 3 τοῦ ἄρθρου 3 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

7. Αἱ ἀμοιβαὶ αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς παραγράφους 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ χρηματοδοτηθοῦν κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον ὅπως καὶ αἱ συμπληρωματικαὶ ἀμοιβαί, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

8. Ὡς ἐν τῷ ἑπομένῳ ἄρθρῳ εἰδικώτερον ἀναλύεται, θὰ παρακρατεῖται ποσοστὸν δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) ἐξ ἑκάστου λογαριασμοῦ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν ἀρχικὴν καὶ τὴν πρόσθετον ἀμοιβήν, τὰ ὁποῖα ποσὰ ἀντιπροσωπεύουν καὶ αὐτὰ πρόσθετον ἐγγύησιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἀνατιθεμένου διὰ τῆς συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως ἔργου. Τὸ ποσοστὸν τοῦτο δύναται νὰ ἀντικαθίσταται κατὰ τὴν καταβολὴν ἑκάστου λογαριασμοῦ δι' ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπέζης. Αἱ ὡς ἄνω καταβολαὶ θὰ πραγματοποιοῦνται διὰ τῆς προσκομίσεως εἰς τὴν ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ ὁμίλου τῶν γαλλικῶν τραπεζῶν, μέσῳ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος σχετικῆς βεβαιώσεως τοῦ Ἐργοδότου, δι' ἧς θὰ ἀποδεικνύεται ἡ ἐκπλήρωσις τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ Μελετητοῦ. Ὁ Μελετητὴς θὰ παραδίδη εἰς τὴν ἀνωτέρω ἀναφερομένην ἐπὶ κεφαλῆς τράπεζαν ἐξοφλητικὴν ἀπόδειξιν εἰς διπλοῦν. Προκειμένου ὅπως ὑπολογισθῆ ὑπὸ τῶν δανειστριῶν τραπεζῶν ἡ ἀφετηρία προπληρωμῆς τοῦ ὡς ἄνω χορηγουμένου δανείου διὰ τὴν ἐξόφλησιν τῶν πρὸς τὸν Μελετητὴν ὑποχρεώσεων τοῦ Ἐργοδότου εἰς συνάλλαγμα, ὁρίζεται ὅτι ἡ ὁλοκλήρωσις τῶν συμβατικῶν ὑποχρεώσεων τοῦ μελετητοῦ πραγματοποιεῖται διὰ τῆς παραδόσεως τοῦ συνόλου τῆς μελέτης.

9. Τὸ παρὸν τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων ἐγγυητικῶν ἐπιστολῶν προκαταβολῆς αὐτομάτως θὰ ἀπομειοῦται μεθ' ἑκάστην πληρωμὴν κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τῆς ἀντιστοίχου πληρωμῆς.

10. Οἱ λογαριασμοὶ καθίστανται πληρωτέοι ἐντὸς τριάκοντα (30) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ὑποβολῆς των εἰς τὸν ἐργοδότην.

11. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν αἱ πληρωμαὶ τῶν λογαριασμῶν τοῦ μελετητοῦ καθυστερήσουν πέραν τῆς καθοριζομένης ἡμερομηνίας καθίστανται αὗται ληξιπρόθεσμοι καὶ φέρουν τόκον ἕνδεκα τοῖς ἑκατὸν (11%) ἐτησίως μέχρις ἐξοφλήσεώς των».

Ἄρθρον 8.

Αἱ παράγραφοι 14.1 καὶ 14.2 τοῦ ἄρθρου 14 τῆς συμβάσεως ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολούθως:

«14.1. Ὁ Μελετητής, κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς συμβάσεως, κατέθεσεν εἰς τὸν Ἐργοδότην τὰς ὡς ἀκολούθως ἐγγυητικὰς ἐπιστολὰς καλυπτούσας ποσὸν ἴσον πρὸς δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς ὡς ὁρίζεται εἰς τὴν παρ. 9.1. τοῦ ἄρθρου 9 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως ὡς αὕτη ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως:

α) Ἐγγυητικὴ ἐπιστολὴ ἀριθ. 03268/77/FI τῆς Τραπέζης CREDIT LYONNAIS - PARIS 1.070.870 FF καὶ 978.440 δραχμὰς καὶ

β) Ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ ἀριθ. 243054, 243056, 243057 — 243750 τοῦ ΤΣΜΕΔΕ δρχ. 1.500.000 + 1.500.000 + 1.715.000 + 1.000.000.

Αἱ ἐγγυητικαὶ αὗται ἐπιστολαὶ ἀποτελοῦν τὴν ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ ἐγγύησιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἔργου διὰ τὴν ἀκριβῆ, ἔγκαιρον καὶ πιστὴν τήρησιν καὶ ἐκπλήρωσιν ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ ἁπασῶν τῶν ὑποχρεώσεών του, τῶν ἀπορρεουσῶν ἐκ τῆς συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως. Ὁ ἐργοδότης θὰ παρακρατῆ ἐξ ἑκάστου λογαριασμοῦ τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς τοῦ μελετητοῦ ποσὸν ἴσον πρὸς δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) αὐτοῦ, ὅπερ ποσὸν ἀποτελεῖ καὶ τοῦτο πρόσθετον ἐγγύησιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἀνατεθειμένου διὰ τῆς συμβάσεως ἔργου, δυνάμενον νὰ ἀντικαθίσταται κατὰ τὴν καταβολὴν ἑκάστου λογαριασμοῦ δι' ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπέζης. Αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ καὶ τὸ ἑκάστοτε παρακρατούμενον ποσὸν ἐκ δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) ὡς πρόσθετος ἐγγύησις ἢ ἰσόποσος ἐγγυητικὴ ἐπιστολὴ παραμένουν ἀτόκως εἰς χεῖρας τοῦ ἐργοδότου μέχρι πλήρους ἐγκρίσεως τοῦ συνόλου τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β, τοῦ τμήματος Α1, τοῦ τροχαίου ὑλικοῦ καὶ τῶν συνεργείων καὶ πάντως ὄχι περισσότερον τῶν πέντε (5) μηνῶν μετὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς ἀντιστοίχου προμελέτης, ὁπότε καὶ ἐπιστρέφονται, ἐφ' ὅσον ὁ Μελετητὴς ἔχει ἐκπληρώσει ἁπάσας τὰς ἐκ τῆς συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως ἀπορρεούσας ὑποχρεώσεις του. Ἅπασαι αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ δέον ὅπως ἐπεκταθοῦν ἢ ἀνανεωθοῦν κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

14.2. Ὁ Μελετητὴς παρέδωσεν σήμερον εἰς τὸν ἐργοδότην τὴν ὑπ' ἀριθ. 14247/80/F1/31.3.80 ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν διὰ ποσὸν 353.387 γαλλικῶν φράγκων καὶ 571.666 δραχμῶν τῆς Τραπέζης CREDIT LYONNAIS καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 284256/31.3.80 ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν διὰ ποσὸν 1.636.608 τοῦ Τ.Σ.Μ.Ε.Δ.Ε.

Αἱ ἐγγυητικαὶ αὗται ἐπιστολαὶ ἀντιστοιχοῦν εἰς ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) τῆς προσθέτου ἀμοιβῆς τῆς ὁριζομένης εἰς τὴν παροῦσαν συμπληρωματικὴν Σύμβασιν. Αἱ ἐγγυητικαὶ αὗται ἐπιστολαὶ ἀποτελοῦν τὴν ἐγγύησιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἔργου ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ διὰ τὴν ἀκριβῆ, ἔγκαιρον καὶ πιστὴν τήρησιν καὶ ἐκπλήρωσιν ὑπ' αὐτοῦ ἁπασῶν τῶν ὑποχρεώσεών του, τῶν ἀπορρεουσῶν ἐκ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως. Ὁ Ἐργοδότης θὰ παρακρατῆ ἐξ ἑκάστου λογαριασμοῦ τῆς προσθέτου ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ ποσὸν ἴσον πρὸς δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) αὐτοῦ, ὅπερ ποσὸν ἀποτελεῖ καὶ τοῦτο πρόσθετον ἐγγύησιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἀνατεθειμένου διὰ τῆς συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἔργου, δυνάμενον νὰ ἀντικαθίσταται κατὰ τὴν καταβολὴν ἑκάστου λογαριασμοῦ δι' ἰσοπόσου ἐγ-

γυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπέζης. Αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ καὶ τὸ ἑκάστοτε παρακρατούμενον ποσὸν ἐκ δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) ὡς πρόσθετος ἐγγύησις ἢ ἰσόποσος ἐγγυητικὴ ἐπιστολὴ παραμένουν ἀτόκως εἰς χεῖρας τοῦ Ἐργοδότου μέχρι πλήρους ἐγκρίσεως τοῦ συνόλου τῆς προμελέτης τῶν τμημάτων Α2 Δυτικὸν καὶ Α2 Ἀνατολικὸν καὶ πάντως ὄχι περισσότερον τῶν πέντε (5) μηνῶν μετὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς ἀντιστοίχου προμελέτης, ὁπότε καὶ ἐπιστρέφονται, ἐφ᾽ ὅσον ὁ Μελετητὴς ἔχει ἐκπληρώσει ἁπάσας τὰς ἐκ τῆς συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἀπορρεούσας ὑποχρεώσεις του».

Ἄρθρον 9.

1. Εἰς ἣν περίπτωσιν αἱ προθεσμίαι, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν παροῦσαν συμπληρωματικὴν Σύμβασιν, δὲν καταστεῖ δυνατὸν νὰ τηρηθοῦν ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ δι᾽ οἱονδήποτε λόγον, ὁ ὁποῖος δὲν θὰ δύναται νὰ ἀποδοθῆ εἰς ὑπαιτιότητα αὐτοῦ, αἱ προθεσμίαι αὐταὶ θὰ παραταθοῦν ἀναλόγως δι᾽ ἴσον χρόνον πρὸς τὴν προκληθεῖσαν καθυστέρησιν.

2. Εἰς ἣν περίπτωσιν ἡ ὁλοκλήρωσις ὅλων τῶν μελετητῶν, αἱ ὁποῖαι ἀναφέρονται εἰς τὴν σύμβασιν καὶ τὴν παροῦσαν συμπληρωματικὴν σύμβασιν, περιλαμβανομένης καὶ τῆς τελικῆς ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ ἐργοδότου καθυστέρησις πέραν τῆς 1ης Ἰουλίου 1981 δι᾽ οἱονδήποτε λόγον (ὁ ὁποῖος συνέβη κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν μελετῶν ἢ ἔτι κατὰ τὰς τελευταίας φάσεις τῶν ὁριστικῶν ἐγκρίσεων) ὁ ὁποῖος δὲν θὰ δύναται νὰ ἀποδοθῆ εἰς ὑπαιτιότητα τοῦ Μελετητοῦ ἢ ὁποιουδήποτε ὑπεργολάβου αὐτοῦ, θὰ καταβληθοῦν εἰς τὸν Μελετητὴν αἱ ἀκόλουθοι συμπληρωματικαὶ ἀποζημιώσεις, ὑπολογιζόμεναι εἰς ποσοστὸν δύο τοῖς ἑκατὸν (2%) κατὰ μῆνα καθυστερήσεως ἐπὶ τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς, τῆς μνημονευομένης εἰς τὴν παρ. 9.1 τοῦ ἄρθρου 9 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως, ὡς αὕτη ἀντικαθίσταται διὰ τῆς παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, κατανεμομένης εἰς ἑβδομήκοντα πέντε τοῖς ἑκατὸν (75%) γαλλικὰ φράγκα καὶ εἴκοσι πέντε τοῖς ἑκατὸν (25%) δραχμάς. Τοιαῦται συμπληρωματικαὶ ἀμοιβαὶ θὰ καταβάλλωνται μηνιαίως εἰς τὸν Μελετητὴν καὶ θὰ ἀναθεωροῦνται ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον 9 τῆς συμβάσεως. Ἐὰν παρὰ ταῦτα, εἰς τὴν περίπτωσιν καθ᾽ ἣν ἀνατεθῆ εἰς τὸν Μελετητὴν ἡ ὁριστικὴ μελέτη διὰ τὴν κατασκευὴν τοῦ ἔργου ἢ μέρος αὐτῆς, αἱ ἐν λόγῳ συμπληρωματικαὶ ἀμοιβαὶ δὲν θὰ καταβληθοῦν διὰ οἱανδήποτε περίοδον καθυστερήσεως, ἥτις συνέβη κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐκτελέσεως τῆς ὁριστικῆς μελέτης διὰ τὴν κατασκευήν. Μετὰ τὴν παρέλευσιν ἑξαμήνου ἐὰν ὅλαι αἱ ὁριστικαὶ ἐγκρίσεις δὲν ἔχουν εἰσέτι δοθῆ ὁ Μελετητὴς δικαιοῦται νὰ λύση διὰ καταγγελίας τὴν σύμβασιν καὶ τὴν συμπληρωματικὴν σύμβασιν μὲ τὰς εἰς τὴν παρ. 15.4 τοῦ ἄρθρου 15 τῆς συμβάσεως ὁριζομένας συνεπείας.

3. Διευκρινίζεται ὅτι:

α) Ἡ ὁριστικὴ ἔγκρισις δίδεται εἰς τὸν Μελετητὴν ἐφ᾽ ὅσον ὁ ἐργοδότης θεωρήση ὅτι ἡ ὑποβληθεῖσα ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ ἐργασία ἀνταποκρίνεται πρὸς τοὺς ὅρους τῆς συμβάσεως καὶ λαμβάνει ὑπ᾽ ὄψιν τὰς ἐντολὰς τὰς δοθείσας ὑπὸ τοῦ ἐργοδότου εἰς τὸν Μελετητὴν σχετικῶς πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις του.

β) Ἡ παρ. 5.5. τοῦ ἄρθρου 5 τῆς συμβάσεως δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν ὡς πρὸς τὰς ὁριστικὰς ἐγκρίσεις.

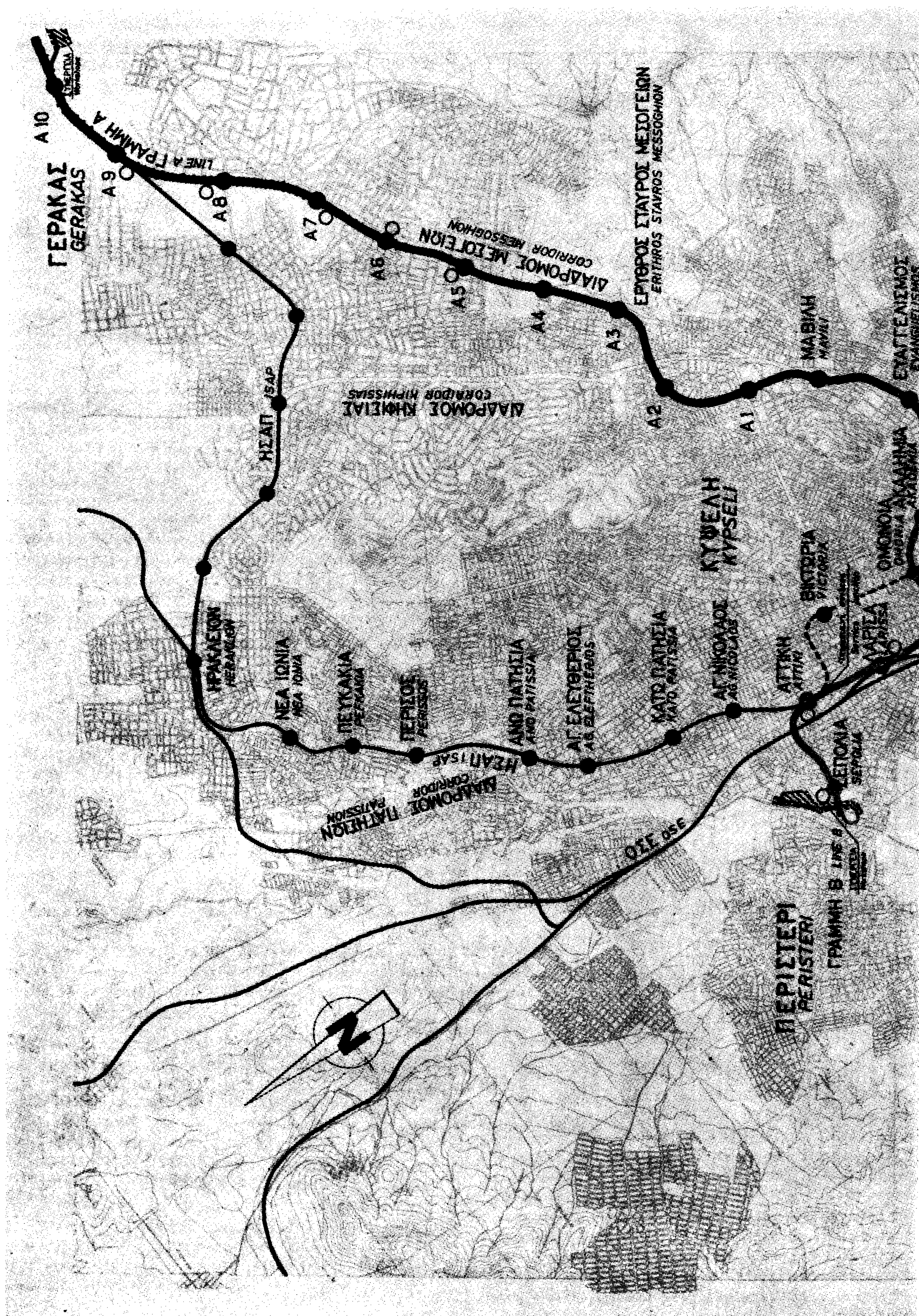
Ἄρθρον 10.

Ἅπαντες οἱ ὅροι τῆς συμβάσεως, τῆς ὑπογραφείσης τὴν 4ην Ἰουνίου 1977, οἱ ὁποῖοι δὲν τροποποιοῦνται διὰ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως παραμένουν ἐν ἰσχύι καὶ τὸ ἄρθρον 17 τῆς Συμβάσεως ἔχει ἐπίσης ἐφαρμογὴν διὰ τὴν παροῦσαν συμπληρωματικὴν Σύμβασιν. Ἐπίσης οἱαδήποτε ἀντίθεσις, παράλειψις, ἀκυρότης ἢ παρατυπία εἰς οἱονδήποτε ὅρον αὐτῆς τῆς Συμβάσεως δὲν θὰ ἐπηρεάση ἢ ἀκυρώση οἱονδήποτε ἄλλον ὅρον αὐτῆς, καὶ/ἢ προκύπτουσαι διαφωνίαι ὡς πρὸς τὴν ἑρμηνείαν αὐτῆς ἐν συνόλῳ καὶ/ἢ ἐν σχέσει πρὸς οἱονδήποτε ὅρον ἢ διάταξιν αὐτῆς, θὰ ἑρμηνευθῆ καὶ θὰ διασαφηνισθῆ ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενόν της δι᾽ ἐφαρμογῆς τῶν κανόνων καλῆς πίστεως καὶ ἐντίμων ἐμπορικῶν ἐθίμων.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

Διὰ τὸν Ἐργοδότην
ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ

Διὰ τὸν Μελετητὴν
RAYMOND ARASSE
BERNARD FAUCONNIER
PIERRE SAINTIER
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Μ. ΚΑΡΛΑΥΤΗΣ


ΓΕΡΑΚΑΣ
GERAKAS
Α10
Α9
Α8
Α7
Α6
Α5
Α4
Α3
Α2
Α1
ΓΡΑΜΜΗ Α
LINE A
ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ
CORRIDOR MESSOGHION
ΕΡΥΘΡΟΣ ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ
ERITHROS STAVROS MESSOGHION
ΜΑΒΙΛΗ
MAVILI
ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ
EVANGUELISMOS
ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΚΗΦΙΣΙΑΣ
CORRIDOR KIPHISSIAS
ΗΣΑΠ
ISAP
ΚΥΨΕΛΗ
KYPSELI
ΗΡΑΚΛΕΙΟΝ
HERAKLION
ΝΕΑ ΙΩΝΙΑ
NEA IONIA
ΠΕΥΚΑΚΙΑ
PEFKAKIA
ΠΕΡΙΣΣΟΣ
PERISSOS
ΑΝΩ ΠΑΤΗΣΙΑ
ANO PATISSIA
ΑΓ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ
AG. ELEFTHERIOS
ΚΑΤΩ ΠΑΤΗΣΙΑ
KATO PATISSIA
ΑΓ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ
AG. NIKOLAOS
ΑΤΤΙΚΗ
ATTIKI
ΒΙΚΤΩΡΙΑ
VICTORIA
ΛΑΡΙΣΑ
LARISSA
ΟΜΟΝΟΙΑ
OMONIA
ΣΕΠΟΛΙΑ
SEPOLIA
ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΠΑΤΗΣΙΩΝ
CORRIDOR PATISSION
ΟΣΕ
ΠΕΡΙΣΤΕΡΙ
PERISTERI
ΓΡΑΜΜΗ Β
LINE B



1

ΣΥΝΤΑΓΜΑ SYNTAGMA
ΜΟΝΑΣΤΗΡΑΚΙ MONASTIRAKI
ΘΗΣΕΙΟΝ THISSION
ΚΕΡΑΜΕΙΚΟΣ KERAMIKOS
ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗ DELIJANNI
ΓΕΩΠΟΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ GEOPONIKI SCHOLI
ΑΓΙΟΣ ΣΑΒΒΑΣ AGHIOS SAVAS
ΑΙΓΑΛΕΩ 1 EGALEO 1
ΑΙΓΑΛΕΩ 2 EGALEO 2
ΑΙΓΑΛΕΩ EGALEO
ΓΡΑΜΜΗ Α LINE A
ΟΛΥΜΠΙΕΙΟΝ OLYMPION
Ν. ΚΟΣΜΟΣ N. KOSMOS
ΑΝΑΛΑΤΟΣ ANALATOS
ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ AGHIOS IOANNIS
ΔΑΦΝΗ DAPHNI
ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗΣ CORRIDOR VOULIAGMENIS
ΓΡΑΜΜΗ Β LINE B
ΠΕΤΡΑΛΩΝΑ PETRALONA
ΡΟΥΦ ROUF
ΚΑΛΛΙΘΕΑ KALLITHEA
ΜΟΣΧΑΤΟΝ MOSHATON
ΔΕΛΤΑ DELTA
ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΣΥΓΓΡΟΥ CORRIDOR SYNGROU
ΗΣΑΠ ISAP
ΟΣΕ OSE
ΦΑΛΗΡΟΝ PHALIRON
ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ AGHIOS IOANNIS
ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ PIRAEUS

Ἀφετηρία λεωφορείων Bus terminal

ΓΡΑΜΜΗ LINE: A1 A2 18.670 Km — B 9.515 Km

ΣΤΑΘΜΟΙ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΩΣ CONNECTING STATIONS: A καί B (A and B); B καί ΗΣΑΠ ἤ ΟΣΕ (B and ISAP or OSE)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	HELLENIC REPUBLIC MINISTRY OF COMMUNICATIONS
ΜΕΛΕΤΗ ΜΕΤΡΟ ΑΘΗΝΩΝ	ATHENS METRO PROJECT
ΣΥΝΟΛΟ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΜΕΤΡΟ	METRO NETWORK GENERAL PLAN
ΗΜΕΡΟΜ DATE 21-9-1979	046 ATH-MIS-EG-EN 001

SOFRETU . SGTE . SOGELERG . ΑΔΚ
CONSULTING ENGINEERS

COMPLEMENTARY CONTRACT

For the Amendment of the Contract Signed on the 4.6.1977 (Government Gazette No 183/1/28.6.77) for the Performance of the Preliminary Study for the Construction of Athens Metro Central Network.

The present Complementary Contract is made in Athens on 31th March of the year 1980, between, the Greek Government duly represented by the Minister of Communications Alexander Papadongonas, by virtue of the decision No 11914/72/31.3.1980 of the Ministers of Coordination, Public Works and Communications, and legally issued in yhe Government Gazette (No 332B/ 31.3.80) and hereinafter referred to as «The Employer» as the first party, and the Consortium of the French Consulting Firms,

a) SOFRE TRANSPORT URBAINS S.A. (SOFRETU) with Headquarters in Paris, 12 – 14 Jules Cesar Str.

b) SOCIETE GENERALE DE TECHNIQUES ET D' ETUDES (S.G.T.E.) S.A., with Headquarters in Puteaux, 33 Quai National.

c) SOGELERG S.A., with Headquarters in 94 Chevilly - Larue, 25 Pont des Halles Str.

as well as the cooperating with the above foreign Firms, Greek Consulting Firm «A.D.K. ARONIS – DRETTAS – KARLAFTIS» – Consulting Engineers (R.N. 23) with Headquarters in Athens, 106 Themistocleous Str., as results from the submission of the original Consortium agreement duly represented by:

1. Raymond Arasse, President - General Manager for SOFRETU, in virtue of the given by the Board of Directors mandate at the meeting of 28.6.1977 which meeting's duly sealed extract of the Minutes has been submitted.

2. Bernard Fauconnier, Deputy General Manager for S.G.T.E., in virtue of the special letter of procuration dated 27.5.1977, duly sealed, renewed on 21.3.1980 and submitted.

3. Pierre Saintier, Director for SOGELERG, in virtue of the specific procuration dated 1.10.1979 and given by Jacques Bachelez, President - General Manager of the Society, who has been duly enpowered.

4. Georges M. Karlaftis for «ADK - ARONIS - DRETTAS - KARLAFTIS Consulting Engineers» in virtue of the under No 21834/22.1.1973 letter of procuration of the Notary of Athens Efrosini Milof.

As the second party called hereinafter «The Design Consultant». BECAUSE the amendment of the Con tract for the performance of the Preliminary Study for the Construction of Athens Metro Central Network signed on the 4th June 1977 (called hereinafter «the Contract») was considered necessary by both Parties.

WHEREAS :

a) The Ministry of Communications (Employer) through decision No 19809/129/27.7.1978 has approved the General Report anticipated in article 5 paragr. 5.3. of the Contract and in article 4 paragr. 4.1.2. of the Terms of Reference and which was submitted on time by the Design Consultant.

b) The Ministry of Communications (Employer) through letter No 26691/131/31.7.1978 to the Design Consultant

aa) has defined (refer to the attached drawing 046/ ATH-MIS-EG-EN 001) the General Layout of the Metro Network consisting of two lines A and B with total length of approximately 28,2 Klms, characterizing line B as of first priority and line A as of second priority.

bb) has ascertained the necessity, due to the increase of the length of the network to be studied as anticipated by the Contract from approximately 18,7 Klms to approximately 28,2 Klms, the change of the network's composition proposed by the Design Consultant and the necessity of carrying out an Economic Study concerning this network, to amend the Contract taking into consideration the terms of its articles 6 and 7.

c) The contracting parties have mutually ascertained that there exists the possibility to complete the Preliminary Study for part of the network hereinabove defined with total length equal to the one anticipated in the Contract, which includes:

aa) Line B, of first priority, which starts from Sepolia and following the course Attiki - Larissa Str. - Deliyanni - Omonia - Syntagma - Olympion - N. Kosmos - Analatos - Ag. Ioannis ends at Daphni.

bb) Section A.1. of line A, of second priority, (hereinafter called «Section A1») which starts from the west edge of Keramikos station and following the course Monastiraki - Syntagma - Evangelismos - Mavilli - Alexandras Ave. - Panormou - Erythros Stavros ends at the east edge of Cholargos station (A5).

d) The contracting parties have agreed on the performance of the Preliminary Study for the extensions of Line A (hereinafter called «Section A2») to the west to station Egaleo 2 (hereinafter called «Section A2 West») and to the north east to Gerakas Attikis (hereinafter called «Section A2 East») which constitutes additional work, for which an amendment to the Contract is required, taking into consideration articles 6 and 7 of the Contract.

e) The contracting parties have agreed on the performance of the following supplementary studies hereinafter called the «supplementary studies»:

aa) The Design Consultant has been obliged to carry out additional technico – economic analysis of alternative schemes relating to various aspects of the work, over and above those anticipated in the Contract.

bb) The Design Consultant has been obliged to carry out additional work necessary as a result of the coordination of metro, with other recently planned major projects, in the Athens area.

cc) Control and checking within forty five (45) calendar days of the Employer's request of the final draft in English. of the technical specifications of the ISAP new rolling stock, with a view to permit their harmonization with the rolling stock which will be used for the metro.

The studies referred in the two subparagraphs aa and bb of the present paragraph have already been performed and those referred in the last subparagraph (cc) are to be performed.

f) The Design Consultant at the Employer's request has already performed an Economic Study, hereinafter referred to as the «Economic Study».

The contracting parties have agreed that the work referred to in paragraphs (e) and (f) above, constitutes additional work, in accordance with Article 6 of the Contract.

THEREFORE

The followings were agreed:

Article 1.

The subparagraphs from a to g together with the preceding passage from the paragraph a of part 1, titled «Project Description», of the Terms of Reference, which are attached and form an integral part of the Contract, are replaced by the following:

The metro to be studied extends over approximately 28,2 Klms and includes:

a) Line A, with a length of approximately 18,7 Klms extending from Egaleo (Station Egaleo 2) to Geraka.

b) Line B, with a length of approximately 9,5 Klms, extending from Sepolia to Daphni.

c) Stations, appurtenant service connections, rolling stock, storage yards and maintenance facilities linking and serving the above mentioned lines A and B excluding any linking between ISAP line and Gerakas workshops. The study to be remitted by the Design Consultant, does not include any study related to ISAP line, except the task previously described in paragraph e, cc hereinbefore, in the preamble.

The studies comprise also:

d) «Supplementary Studies» hereinabove defined in paragraph e of the preamble.

e) The Economic Study hereinabove defined in paragraph f, of the preamble.

Article 2.

Paragraph 2.2. and 2.3. of part 2 titled «Organisation, Management and Direction», of the Terms of Reference, are replaced by the following:

«2.2. Supervision of the Preliminary Study.

The responsability for the supervision of the Preliminary Study is assigned to the Organisation of Urban Transport (O.A.S.), who is obliged to control and report on the work submitted by the Design Consultant, before its final approval by the Employer.

2.3. The Employer after proposal by O.A.S. may engage special consultants for helping O.A.S. in the performance of the supervision of the Preliminary Study».

Article 3.

1. The last three paragraphs of article 4, titled «Obligation of the Employer» of the Contract are cancelled.

2. The present complementary contract shall enter into force when the following conditions are fulfilled:

a) Publication of the present complementary contract in the Government Gazette.

b) Notification to the Design Consultant of the Employer's decision concerning:

aa) the general location of the general overhaul shop, and of light repairshop for line A for the rolling stock, together with the remittance of the corresponding topographic maps, at the scale of 1 : 1000, or aerial photographies and the necessary parameters.

bb) Electric power supply, ventilation and air conditioning. If the Employer takes a decision different from the recommendation stated in the General Report, the necessary supplementary work would be treated as extra-work as per article 6 of the Contract.

cc) The horizontal alignment and longitudinal profile of line B.

c) Following payment:

Fifteen percent (15%) of the contract amount in Drachmas, referred to hereinafter in the subparagraph d of paragraph 1 of Article 7 of the present complementary Contract, together with the interest at the rate of eleven percent (11%) per year from October 1st 1979 until the date of instruction of payment given to the Bank by the Employer.

In case these conditions a, b and c have not been fulfilled within three months after the signature of the present complementary Contract, the Design Consultant may terminate the Contract according to the last provisions of paragraph 15.4. of Article 15 of the initial Contract.

3. Payment of the following fees shall be made to the Design Consultant within a maximum period of fortyfive (45) days from the date of the signature of the present complementary Contract, failing which the Design Consultant may apply the last provisions of paragraph 15.4 of the initial Contract, notwithstanding the application of paragraph 11 of Article 7 of the present complementary Contract.

a) the part of the additional fees referred to in the subparagraphs a of paragraph 3 and paragraph 4 of Article 7 of the present complementary Contract.

b) the «supplementary fee» referred to in paragraph 5 of Article 7 of the present complementary Contract.

c) the fee for the Economic Study, referred to in paragraph 6 of Article 7 of the present complementary Contract.

4. The time schedule concerning the studies of the Design Consultant for line A (Section A1 and Section A2) and for the overhaul repairshop and for the light repairshop of line A, will start in any case, after the payment of the above three fees.

Article 4.

The time schedule for line A shall be as follows:

a) Section A1

Within one month of the date of entry into force of the present complementary Contract ,and upon the Design Consultant proposal with respect to the alignment of this section pursuant to discussion of the relative parametres, the Employer will render his decision for the horizontal alignment and the longitudinal profile.

b) Section A2 East

aa) Upon the date of entry into force of the present complementary Contract, the Employer shall remit to the Design Consultant the location of the corridor and the parameters affecting the horizontal alignment and longitudinal profile, including topographic maps at the scale of 1:1000. Should those maps and informations prove to be unsatisfactory , the Design Consultant will immediately request from the Employer complementary information, which shall be provided within 15 days.

bb) Within 2 months from the date upon which the Employer has remitted all the information referred to in the previous subparagraph, the Design Consultant shall remit the horizontal alignment and the longitudinal profile at the scale of 1 : 1000.

cc) Within a maximum period of 30 days from the date of the remittance of the documents referred to in subparagraph (bb) hereabove, the Employer shall complete his review of these documents remitted by the Design Consultant and come to a decision concerning the horizontal alignment and the longitudinal profile.

Should no decision be taken within such a period, the delay granted to the Design Consultant for the remittance of the study related to line A section A2 East shall be extended for a period equal to the supplementary number of days necessary to take such a decision.

dd) Within 60 days from the remittance of the documents referred to in subparagraph bb hereabove, the Employer shall remit the topographic maps together with the soils data (horeholes every 400 m).

ee) Within 1 month from the remittance of the topographical maps and soils data (hereinabove subparagraph dd), the Employer shall remit complementary soils data (boreholes every 200 m) unless there is an agreement to the contrary resulting from the nature of the work.

c) Section A2 West

Within one month from the date of entry into force of the present complementary Contract the Employer shall notity his decision concerning the horizontal alignment and the longitudinal profile. Should the Employer choose an alignment other than the one for which the Design Consultant has already the topographic maps and the geotechnical survey, the time required to complete the necessary surveys would be added to the time limit defined hereinafter in subparagraph d of paragraph 2 of Article 5 of the present complementary Contract.

d) General overhaul repairshop and light repairshop of line A:

a) Within 15 days, starting from the date of entry into force of the present complementary Contract, the Design Consultant shall remit a map delimiting the area for which topographic maps are required.

b) Within 1, 5 month starting from the date of remitting by the Design Consultant of the map referred hereabove in a, the Employer shall remit topographic maps at the scale of 1:200 for the general overhaul repairshop and light repairshop of line A. In case of delay for the remittance of these documents this supplementary period of time would be added to the time limit provided in subparagraph (f) of paragraph 2 of Article 5 of the present complementary Contract.

Article 5.

1. Paragraph 5.3. of article 5 of the Contract tittled «Initiation date and duration of the Contract» is cancelled.

2. The Design Consultant shall remit to the Employer its studies in English language within the following time limit, the studies in Greek language being remitted 1 month later:

a) for line B: 7.5 months starting from the date of entry into force of the present complementary contract.

b) for section A1: 9 months starting from the date uponwhich the Employer has made the notification referred to in subparagraph a of Article 4 of the present complementary Contract. Section A.1 of Line A will not be studied as an operational section but as a part of the whole line A. The equipments of line A shall be studied as a whole, the corresponding studies being remittance of the same time as the other studies related to in Section A2 West or A2 East, whatever are remitted the latest. Should the Employer decide to have a part of line A studied as an operational section, the studies to be implemented would then be treated as an extra work as per article 6 of the Contract.

c) for section A2 East: eight (8) months starting from the date of the decision referred to in subparagraph cc of paragraph b of article 4 of the present complementary Contract.

d) for the section A2 West: ten (10) months, starting from the date upon which the Employer has notified its decision referred to in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract, or has remitted to the Design Consultant the surveys mentioned in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract.

e) for light repairshop of line B: seven and half (7,5) months starting from the date of entry into force of the present complementary Contract.

f) for overhaul repairshop and light repairshop of line A, within the time limit which is mentioned in subparagraph c of the present paragraph for section A2 East.

g) for rolling stock: three (3) months and fifteen (15) days, starting from the date of entry into force of the present complementary Contract.

Article 6.

1. The paragraph 9.1 of article 9 of the Contract is replaced by the following:

«9.1. The Design Consultant's fee for the Preleminary Study for the performace of the work, according to this proposal submitted in September 1976, and thereafter agreed between him and the Ministry of Communications, called hereinafter «initial fee» covering all the works of the Preliminary Study of Line B, and of Section A1 of Line A including the repairshops, is defined as following (value under economical circumstances prevailing in December 1976): Lumpsum 10.708.700 FF (ten million seven hundred eight thousand seven hundred french francs). Also lumpsum 66.917.400 Drs (sixty six millions nine hundred seventeen thousand four houndred drachmas). The above sums are paid in instalments and according to the article 7 of the present complementary Contract. The above sums cover fully all the Design Consultant's expenses, such as for actual wages, salaries, allowances, accomodation and transportation, for fringe benefit, overhead, including liability and professional insurances, profit, as well as other expenses and charges, resulting from the performance of the work, and in general, from the provisions of the Contract. The foreign currency portion of the Design Consultant's initial fee shall be in unblocked funds and shall be freely exportable and it will be chargeable to the Public Investment Budget. This portion of the Design Consultant's initial fee may be subject to the terms of the French Greek economic protocol valid from December 21, 1975, after the agreement of the interested French and Greek Authorities».

2. The first subparagraph of paragraph 9.2 of Article 9 (escalation in local currency) of the Contract is replaced by the following:

«The part of the lumpsum fee of the Design Consultant payable in local currency which also derives from the Public Investment Budget, shall be subject to escalation, but only up to eighty percent (80%) of its value, by multiplying that percentage by the ratio R/Ro in which Ro is the National Employment Collective Contract in force on the date of signature of the Contract (June 1977) and R is the National Employment Collective Contract in force on the date of submission of the invoice of periodic payment».

3. The Design Consultant's fees for the Preliminary Study of line A section A2 called in the present complementary Contract «Additional fee» is defined as follows (value under economical circumstances prevailing in December 1976): Lumpsum 3.533.871 FF (three million five hundred thirty three thousand eight hundred seventy one french francs) and lumsum 22.082.742 Drs. (twenty two million eighty two thousand seven hundred forty two Drachmas). Ninety percent (90%) of each instalment to be paid in french francs shall be subject to escalation by application of the ratio S/So as provided in article 9.2.b of the initial Contract.

Eighty percent (80%) of each instalment to be paid in Drachmas shall be subject to escalation as provided in paragraph 2 of the present Article. The foreign currency portion of the Design Consultant's additional fee shall be in unblocked funds and shall be freely exportable and it will be chargeable to the Public In-

vestment Budget. This portion of the Design Consultant's additional fee may benefit from the favourable terms of the third French Greek economic Protocol date from March 17th, 1979 after the agreement of the interested French and Greek Authorities.

4. The Design Consultant's fees for the services referred to in subparagraph d of Article 1 of the present complementary Contract, hereinafter called «supplementary fee» shall be: Lumpsum 1.178.500 FF (one million one hundred and seventy eight thousand and five hundred French Francs) and lumpsum 3.427.800 Drs. (three million four hundred twenty seven thousand and eight hundred Drachmas).

(Value under economical circumstances prevailing in December 1976 and to be escalated as provided in paragraph 3 of article 6 of the present complementary Contract.

5. The Design Consultant's fees for the Economic Study referred to in paragraph e of Article 1 of the present complementary Contract shall be. lumpsum 500.000 FF (five hundred thousand French Francs) and 500.000 Drs (five hundred thousand Drachmas). These last fees are not subject to escalation.

Article 7

The Article 10 of the Contract is replaced by the following:

«Article 10

Terms of Payment

1. Initial Design Consultant's fee in local currency:

The agreed sum which represents the initial fee in local currency will be paid as following:

a) Twenty percent (20 %) of the agreed initial fee in Drachmas as prepayment against an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece.

b) Fifteen percent (15%) upon submission of the General Report in English Language.

c) Ten percent (10%) upon final approvai of the General Report in Greek Language.

d) Fifteen percent (15%) at the end of the sixth month from 1st April 1979 against an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece which will be returned upon submittal of the Preliminary Study of Line B in English Language.

e) Ten percent (10%) upon submission of the Preliminary Study of Line B in English Language.

f) Ten percent (10%) upon the final approval of the Preliminary Study of Line B in Greek Language.

g) Five percent (5%) upon the submittal of the Preliminary Study for repairshopsin English Language.

h) Five percent (5%) upon submission of the Preliminary Study of section A1 in English Language.

i) Ten percent (10%) upon final approval of the Preliminary Study of Section A1 in Greek Language.

2. Initial Design Consultant's fee in foreign currency: the agreed sum which represents the initial fee in foreign currency (FF) will be paid as following:

a) 20% of the total of the agreed initial fee in french francs will be paid as prepayment, as soon as the Contract will be valid after being subdued to the French - Greek Finance Protocol of the 21.2.75, upon delivering the followin documents:

aa) Acquittance receipt in two copies.

bb) Letter of Guarantee corresponding to the amount of the prepayment.

cc) Good performance guarantee.

The above letters of guarantee must be of a bank and issued by an approved Bank in Greece. Especially, regarding the letter of guarantee of prepayment, the conditions defined in paragraph 9 of the present Article will apply. The payment will be effectuated in french francs in the headquarters of the Design Consultant, using the loan provided to the Bank of Greece by the CREDIT NATIONAL according to the Franco-Hellenic Protocol dated 21.2.1975.

b) The reimbursement of the remaining 80 % of the initial fee to the Design Consultant will be settled in cash, by using Buyers Credit (CREDIT ACHETEUR) consisting the object of credit opening (OUVERTURE DE CREDIT) following the undersigned Agreement of Financing (ACCORD DE FINANCEMENT) between the Bank of Greece, (Athens) and the group of French Banks directed by CREDIT LYONNAIS, Paris, as follows.

aa) Fifteen percent (15 %) upon submission of the General Report in English Language.

bb) Ten percent (10 %) upon final approval of the General Report in Greek Language.

cc) Fifteen percent (15 %) at the end of the sixth month from 1st April 1979, against an equivalent letter of Guarantee of an approved Bank in Greece, which will be returned upon submittal of the Preliminary Study of Line B in English Language.

dd) Ten percent (10 %) upon submittal of the Preliminary Study of Line B in English Language.

ee) Ten percent (10 %) upon the final approval of the Preliminary Study of Line B in Greek Language.

ff) Five percent (5 %) upon the submittal of the Preliminary Studies of Repairshops in English Language.

gg) Five percent (5 %) upon. submittal of the Preliminary Study of section A1 of the line A in English Language.

hh) Ten percent (10 %) upon final approval of the Preliminary Study of section A1 in Greek Language.

3. Design Consultant's additional fee in local currency. The agreed sum which represents the additional fee in local currency will be paid as following:

a) (twenty percent) 20 % of the agreed «additional fee» in drachmas as prepayment against equivalent letter of Guarantee, of an approved Bank in Greece, as mentioned in paragraph 3 of Article 3 of the present complementary Contract.

b) (seven point five percent) 7.5 % at the decision by the Employer mentioned in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract (Section A2 West).

c) (seven point five percent) 7.5 % at the decision by the Employer upon the alignment of section A2 East mentioned in subparagraph cc of paragraph b of Article 4 of the present complementary Contract.

d) (fifteen percent) 15 % at the end of the sixth month, after the date of entry into force of the present complementary Contract, against an equivalent letter of Guarantee being returned to the Design Consultant at the submittal of the Preliminary Study in English Language of section A2 West.

e) (fifteen percent) 15 % at the submittal of the Preliminary Study of section A2 West in English Language.

f) (fifteen percent) 15 % at the submittal of the Preliminary Study of section A2 East in Eglish Language.

g) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of section A2 West in Greek Language.

h) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of section A2 East in Greek Language.

4. Design Consultant's additional fee in foreign currency: the agreed sum which represents the additional fee of the Design Consultant in foreign currency (FF) will be paid as following:

a) 20 % of the agreed additional fee in French Francs as prepayment as mentioned in paragraph 3a of Article 3 of the present complementary Contract after being subdued to the French Protocol of Financing dated March 17th 1979 or another Protocol provided there is a surplus left upon presenting the following documents:

aa) Acquittance receipt in two copies.

bb) Letter of guarantee corresponding to the sum of prepayment.

cc) Letter of guarantee of good performance.

The above mentioned letters of guarantee must be of a Bank and issued by an approved Bank in Greece. Especially regarding the letter of guarantee of prepayment the provision defined in the parag. 9 of the present. Article is valid. The payment will be effectuated in French Francs in the Headquarters of the Design Consultant using the loan provided to the Greek State by the French State according to the Franco-Hellenic Protocol dated March 17th 1979 or another Protocol.

b) The reimbursement of the remaining 80 % of the total sum of the «additional fee» of the Design Consultant will be settled in cash by using a new «CREDIT ACHETEUR» consisting the object of the «OUVERTURE DE DREDIT» following a new undersigned Agreement of Financing «ACCORD DE FINANCEMENT» between the Bank of Greece - Athens and the Group of French Banks as follows in detail:

aa) (seven point five percent) 7,5 % at the decision by the Employer mentioned in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract for section A2 West.

bb) (seven point five percent) 7,5 % at the decision by the Employer on the alignment of section A2 East mentioned in subparagraph cc of paragraph b of Article 4 of the present Complementary Contract.

cc) (fifteen percent) 15 % at the end of the sixth month after the date of entry into force of the present complementary Contract against an equivalent letter of Guarantee being returned to the Design Consultant at the submittal of the Preliminary Study in English Language of section A2 West.

dd) (fifteen percent) 15 % at the submittal of the Preliminary Study of section A2 West in English Language.

ee) (fifteen percent) 15 % at the submittal of the Preliminary Study of section A2 East in English Language.

ff) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of section A2 West in Greek Language.

gg) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of Section A2 East in Greek Language.

5. The Design Consultant's supplementary fee as defined in paragraph 4 of Article 6 of the present complementary Contract shall be paid as indicated in paragraph 3 of Article 3 of the present complementary Contract upon submission by the Design Consultant to the Employer of the letter of guarantee of one year's duration by an approved Bank in the amount of 50.000 FF (fifty thousand French Francs). This letter of guarantee shall be returned to the Design Consultant upon completion of the services referred to in paragraph d of Article 1 of the present complementary Contract.

6. The Design Consultant's fee for the Economic Study as defined in paragraph 5 of Article 6 of the present complementary Contract shall be paid as indicated in paragraph 3 of Article 3 of the present complementary Contract.

7. The fees referred to in paragraphs 5 and 6 of the present Article will be financed in the same manner as the additional fees referred in paragraph 3 of Article 6 of the present complementary Contract.

8. As it is analysed in particular, in the hereinafter article, the percentage of 10 % will be weithheld from every bill of the Design Consultant for the initial and the additional fee, which represent an additional guarantee of good performance of the work assigned by the Contract and the present complementary contract. This percentage may be substitued by equivalent Letter of Guarantee of an approved Bank in Greece, during the reimbursement of each bill. The above mentioned reimbursements are to be settled by presentation to the Leader of the Group of French Banks via the Bank of Greece of the relative certification of the Emloyer which shall verify the fulfillment of the Design Consultant's obligations. The Design Consultant shall handle to the Leader hereabove mentioned an acquittance receipt in two copies. In order that the Creditor Banks compute the beginning of the prepayment of the above provided loan for the settlement of the Employer's obligations to the Design Consultant in foreign currency, it is defined that the completion of the contractual obligation of the Design Consultant is effectuated upon the submittal of the total of the Study.

9. The sum mentioned in the above letters of guarantee of prepayments will be automatically reduced after each payment of an amount equal to 20 % of the corresponding payment.

10. Invoices will be payable within thirty days (30) after the date of their submission to the Employer.

11. In the event that payment of the Design Consultant's invoices are delayed beyond the defined date, they become overdue and bear a rate of interest of 11 % per year until such time as they are discharged».

Article 8

The paragraph 14.1 and the 14.2 of article 14 of the Contract are replaced by the following:

«14.1. The Design Consultant at the signature of the Contract delivered to the Employer the following letters of guarantee covering a sum equal to the ten percent (10 %) of the total sum of the initial fee as defined in paragraph 9.1. of Article 9 of the initial Contract as replaced by Article 6 of the present complementary Contract.

a) Letter of guarantee No 03268/77/FI of the Bank Credit Lyonnais Paris 1.070.870 FF (one million seventy thousand eight hundred and seventy French Francs) and 978.440 Drs. (one hundred seventy eight thousand and four hundred forty Drachmas) and

b) Letter of guarantee No 243054/243056, 243057 – 243750 of TSMEDE 1.500.000 + 1.500.000 + 1.715.000 + 1.000.000 Drs. These letters of guarantee form the Design Consultant's Good Performance Bond of the Project for the accurate, timely and faithful performance and fulfillment, by the Design Consultant of all his obligations deriving from the Contract and the present complementary Contract. The Employer will withhold from each account of the Design Consultant initial fee a sum equal to its (ten percent) 10 %, which also forms additional Good Performance Bond of the Project assigned by the Contract which sum may be substituted during the payment of each bill by an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece. The above letters of guarantee and the each time withheld sum of ten percent (10 %) as additional Bond on equivalent letter of guarantee shall remain free of interest in the hands of the Employer until the whole of the Preliminary Study of the Line B, Section A1, Rolling Stock and repairshops, is fully approved, and anyway no later than 5 months following the submittal of the corresponding Preliminary Study whereupon they will be returned, since the Design Consultant has fulfilled all his corresponding obligations resulting from the Contract and the present Complementary Contract. All the above mentioned letters of guarantee have to be prolongated or renewed upon signing of the present Complementary Contract.

14.2. The Design Consultants delivers today to the Employer the No 14247/80/F1/31-3-80. Letters of Guarantee for a sum of 353.387 F.F. and 571.666 Drs of the Credit Lyonnais Bank, and the No 284256/31-3-80 letter of Guarantee for a sum of 1.636.608 Drachmas of the TSMEDE. These Letters of Guarantee cover a sum equal to ten percent (10 %) of the additional fee specified in the present complementary Contract. These Letters of Guarantee form the Design Consultant's Good Performance Bond of the Project for the accurate, timely and faithful performance and fulfillment by the Design Consultant of all his obligations deriving from the present complementary contract.

The Employer will withhold from each account of the Design Consultant's additional fee a sum equal to its ten percent (10 %) which also forms additional Good Performance Bond of the Project assigned by the Contract and the present complementary Contract, which sum may be substituted during the payment of each bill by an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece. The above letters of guarantee and the each time withheld sum of ten percent (10 %) as additional Bond or equivalent letter of guarantee shall remain free of interest in the hands of the Employer until of the whole of the Preliminary Study of A2 West and A2 East, is fully approved and anyway not later than 5 months following the submittal of the corresponding Preliminary Study, whereupon they will be returned, since the Design Consultant has fulfilled all of his corresponding obligations resulting from the Contract and the present complementary Contract»

Article 9

1. In the event that the time limits mentioned in the present complementary Contract could not be met by the Design Consultant for any reason whatsoever which would not be attributed to his fault such time limits shall be extended accordingly for a period of time equal to the delay occured.

2. In the event that completion of all the studies mentioned in the Contract and in this complementary Contract including the Employer final approvals, was delayed beyond July 1st 1981 for any reason (occured during the course of the studies or even for the last phases of final approvals) which would not be due to any fault of the Design Consultant or of any of its subcontractors a supplementary remuneration shall be paid to the Design Consultant at the rate of 2% of the initial fee (mentioned in paragraph 9.1. of Article 9 of the initial Contract as replaced by paragraph 1 of Article 6 of the present Complementary Contract) per month of delay, distributed between French Francs for 75 % and Drachmas 25 %.

Such, supplementary fees shall be paid monthly to the Design Consultant and shall be escalated as mentioned in article 9 of the Contract. Though in the case the Design Consultant is in charge of the final design for the construction of the project or of part of it, these supplementary fees will not be paid to it during any period of delay occuring within the time of execution of the final design for the construction.

After six months, if all the final approvals are not yet been given, the Design Consultant shall be entitled to terminate the Contract and the Complementary Contract with the consequences defined in paragraph 15.4 of Article 15 of the Contract.

3. It is clarified that:

a) the final approvals are given to the Design Consultant if the Employer considers that the work submitted by the Design Consultant is in conformity with the terms of the contract and takes in account the instructions given by the Employer to the Design Consultant in respect with his own obligations.

b) the paragraph 5.5. of the Article 5 of the Contract does not apply for the final approvals.

Article 10

All the clauses of the Contract signed on the 4th June 1977 which are not modified by the present comlementary contract remain valid and the article 17 of the Contract also applies for the present complemntary Contract.

Also any contradiction, omission, invalidity, or illegality in any provision of this contract will not affect or invalidate any other provision of it, and/or ensuing disputes as to its interpretation as a whole and/or relative to any of its terms and conditions will be interpreted and clarified as to their meaning by application of the rules of good faith and honest commercial customs.

The Contracting parties

The Employer	The Design Consultant
Alexander Papadongonas	Paymond Arasse Bernard Fauconnier Pierre Saintier Georges M. Karlaftis

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων της ποὺ πουλιοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1980 ὡς ἀκολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	1.000
2. » » » Β'	»	1.500
3. » » » Γ'	»	700
4. » » » Δ'	»	1.500
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	700
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	100
7. » » » Παράρτημα	»	400
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	4.000
9. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	400
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	9.000

Οἱ Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	50
2. » » » Β'	»	75
3. » » » Γ'	»	35
4. » » » Δ'	»	75
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	35
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	5
7. » » » Παράρτημα	»	20
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	200
9. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	20
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη	»	450

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 5 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 24 σελ. 10 δρχ., ἀπὸ 25 ὡς 48 σελ. 15 δρχ., ἀπὸ 49 ὡς 80 σελ. 30 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 30 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στὸ τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α' Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν:

1. Τῶν καταστατικῶν	Δρχ.	14.000
2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἑταιρειῶν»	»	14.000
3. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	7.000
4. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	3.000
5. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	6.000
6. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ	»	5.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	»	3.000
8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΛΠΑΠ – ΗΣΑΠ – ΟΣΕ	»	1.500
9. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	1.500
10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967»	Δρχ.	1.500
11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67»	»	1.500
12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν»	»	1.000

Β' Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν	Δρχ.	1.500
2. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	1.500
3. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	1.500
4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.500
5. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξη)	»	600
6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφικὴ πράξη	»	600
7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ.	»	400
8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις	»	400

Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων»	»	1.500
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.500

Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων:	Δρχ.	600

ΙΙ. Στὸ Τέταρτο τεῦχος:

Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως	»	600

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατὸ νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεῖα καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947(RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκύκλιες διαταγὲς τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται μὲ ἐπιταγὲς μαζί μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ